

让远隔万里的中智人民心心相通

——访智利驻华大使贺乔治

本报记者 程佳

日前,智利驻华大使贺乔治应邀在中国人民大学举行讲座,他的和蔼、热情、健谈与智慧给人留下深刻印象。讲座之后,记者就相关问题采访了贺乔治,听他畅谈与中国的不了情缘。

感受中国发展的日新月异

今年是贺乔治在中国的第3年,他去过中国23个省区市,已经可以说是一个“中国通”。谈起对中国的印象,他感慨地说:“我在中国所看到的一切都非常令人惊喜,上海的现代、成都的舒适、南京的厚重、重庆的活力、西安的神秘,都给我留下了深刻印象。这些旅行为我打开了一个个窗口,让我可以近距离观察中国正在进行的现代化建设,感受中国日新月异的发展。”贺乔治说,自己去过上海很多次,每次都会发现一些新建筑拔地而起,上海这几年举办的大型国际会议也令世人瞩目。

贺乔治被中国的传统文化深深吸引,表示希望可以有更多的时间沉浸其中。“北京是一座极具历史文化底蕴的城市,北京的皇家园林建筑是优秀传统文化的结晶,也是整个人类建筑史上的瑰宝。”除了流连北京的众多博物馆,欣赏文化遗产和各类展览,贺乔治也愿意欣赏中国的现当代艺术。“798艺术区是我在这个城市里最喜欢的地方之一,每到周六,我都会花一下午的时间在那里边走边逛,欣赏艺术精品,享受艺术氛围,畅谈艺术梦想。”他说。

开创两国关系更美好的未来

智利虽然是距离中国最遥远的国家之一,但在发展对华关系方面一直在拉美国家前列。作为南美洲第一个与中国建交的国家,智利与中国的文化交流合作进行得如火如荼。

贺乔治表示,两国政治经济关系十分紧密,文化交流也相当重要。他重点提到贯穿2016年全年的“中拉文化交流年”,通过两国文化机构的通力合作,



智利驻华大使贺乔治

一系列高水平文化项目在交流年框架下呈现在两国观众面前。去年,智利纪录片导演帕特里克·古兹曼的回顾影展在北京举行,导演本人也首次访华;智利作家亚历杭德罗·桑布拉出席了京沪两地的图书节;智利画家万徒勒里作品展先后在北京、南京和上海展出,这是这位智中友好先驱的作品继1957年首次在北京展出后,第6次踏上中国的土地。

今年2月,智利女诗人、诺贝尔文学奖得主加夫列拉·米斯特拉尔第一本中文版诗歌集《你是一百只眼睛的水面》在北京发布。“中国是一个拥有诗情画意的国家,智利也是,诗歌将中国和智利连接起来。米斯特拉尔是迄今为止唯一获得诺贝尔文学奖的拉美女作家,希望此书能进一步拉近中国和智利之间的距离。”贺乔治深情地说。此外,5月,智利国宝级艺术团——

海外中国文化中心集中展示“中国非遗”

今年6月10日是我国设立的“文化和自然遗产日”,在此期间,一系列有关文化和自然遗产的活动在国内多地举办。作为由文化部策划的统一品牌活动,以“传承与创新”为主题的“中国非遗文化周”日前在各海外中国文化中心举行,有力地推动了中华优秀传统文化走出去,并成为沟通各国人民情感的桥梁。

贝宁:神韵宁夏,“醉美”非遗

6月10日晚,“神韵宁夏·醉美非遗”展览在贝宁中国文化中心举办,2017贝宁“中国非遗文化周”就此拉开序幕。

此次展览共展出100余件剪纸、刺绣、泥塑以及古建筑模型作品,栩栩如生的回族剪纸、细密精致的宁夏刺绣、活灵活现的泥人、精巧绝伦的中式建筑模型,无不吸引着观众的目光,尤其是巨幅剪纸作品《清明上河图》,更令大家赞叹不已。

展览期间,宁夏回族自治区传承人田彦兰带来一场精彩的“发现中国——宁夏非遗”讲座,详细介绍了宁夏深厚的文化底蕴和非遗保护的现状及经验。贝宁阿波美卡拉维大学孔子学院带来的茶艺表演和书法展示,也受到热烈追捧。宁夏回族自治区文化厅党委书记包耀新表示,希望通过此次展览让贝宁观众了解中国非遗,感悟宁夏文化。

据了解,此次贝宁“中国非遗文化周”将持续至6月17日。其间,宁夏非遗代表团于6月12日至14日有20余名贝宁艺术家举办了短期培训,并在阿波美卡拉维大学举办讲座和展览。通过一系列丰富、立体的活动,贝宁中国文化中心希望让中国的非物质文化遗产更贴近当地民众,呈现中国在非遗保护、传承、发展实践中的丰硕成果。

德国:江南风浸润柏林

6月9日,由柏林中国文化中心、浙江省文化厅、文化部中外文化交流中心共同举办的“中国非遗文化周”在柏林中国文化中心拉开帷幕。

此次文化周包括民间手工艺品展览、非遗手工艺大师现场展示以及文艺表演等内容,旨在展示浙江省在非遗传承和创新方面的成果。据浙江省文化厅副馆长钱骋介绍,浙江的传统手工艺历史悠久、品种丰富,工艺美术人才辈出,这些精彩纷呈的民间艺术都是先人留下的宝贵财富。

开幕式演出中,昆曲表演《牡丹亭·游园》、古琴独奏《阳关三叠》以及由陶笛、竹笛、葫芦丝3种乐器演奏的《龙凤呈祥》展示了中国江南地区的独特风情。昆曲茶艺表演《龙谷清韵》更将昆曲艺术与茶艺表演巧妙结合,通过赏茶、点茶、泡茶、敬茶等过程,再现了汤显祖曾任知县的遂昌县的茶俗文化。

演出结束后,德国观众兴致盎然地欣赏了杭州王星记扇子、宁波金银彩绣、龙泉青瓷等具有浙江地域文化特色及民族艺术风格的非遗展品,并观摩了3位手工艺名家现场进行的制扇烫花、青瓷刻花及刺绣技艺展示,艺术家们的精湛技艺得到广泛赞誉。

德国“中国非遗文化周”活动于6月15日结束。柏林中国文化中心主任陈建阳表示,此次文化周也是庆祝中德两国建交45周年系列文化活动的重点项目,希望给德国观众带来别样的艺术享受。

新加坡:品尝粽子、学习养生

由新加坡中国协会、新加坡中国文化中心共同

一系列高水平文化项目在交流年框架下呈现在两国观众面前。去年,智利纪录片导演帕特里克·古兹曼的回顾影展在北京举行,导演本人也首次访华;智利作家亚历杭德罗·桑布拉出席了京沪两地的图书节;智利画家万徒勒里作品展先后在北京、南京和上海展出,这是这位智中友好先驱的作品继1957年首次在北京展出后,第6次踏上中国的土地。

今年2月,智利女诗人、诺贝尔文学奖得主加夫列拉·米斯特拉尔第一本中文版诗歌集《你是一百只眼睛的水面》在北京发布。“中国是一个拥有诗情画意的国家,智利也是,诗歌将中国和智利连接起来。米斯特拉尔是迄今为止唯一获得诺贝尔文学奖的拉美女作家,希望此书能进一步拉近中国和智利之间的距离。”贺乔治深情地说。此外,5月,智利国宝级艺术团——

举办,得到中国驻新加坡大使馆特别支持的“中国非遗文化周——新加坡中国青年文化交流之夜”于端午节在新加坡中国文化中心举行,标志着“中国非遗文化周”系列活动的开始。

新中青年文化交流之夜响应活动主题,现场设立了传统文化体验区,观众可以在这里体验包粽子、书法、剪纸,还可欣赏古筝、武术、舞蹈表演。除了丰富的文艺演出和体验,还有“老中青三代共话端午”环节,新加坡华侨中学的程万里同学、新加坡教育专家黄升格、南洋理工大学孔子学院前院长许福吉分别从不同的角度追溯端午节的由来、习俗、内涵与发展,使观众深入了解中国端午节这项宝贵的非物质文化遗产,感受中华文化魅力。中国知名音乐制作人、天使投资人胡海泉还与青年朋友们分享了他的创业经历和感悟。活动现场设置了网络同步直播,线上有近万人观看并参与互动。中国驻新加坡大使馆公使衔参赞房新文说,此次文化交流之夜,不仅为中新的青年朋友们提供了解传统文化、共同庆祝端午佳节的机会,也突出了青年在传承与弘扬传统文化上的责任与作用。

6月10日,由新加坡中国文化中心和新加坡同济医院联合主办的“中国非遗文化周”中医系列活动拉开帷幕。新加坡中国文化中心邀请重庆民间医药博物馆馆长、国家级非物质文化遗产项目“针灸·刘氏刺灸疗法”代表性传承人刘光瑞参与,并与新加坡同济医院等当地医院合作,开展中医专题讲座、中医学术交流、“国医文化”图片展览等一系列活动。系列活动的举办让本地民众掌握了不少中医养生和治疗知识,建立起对中华文化更深层次的理解。

除此之外,6月3日在曼谷中国文化中心开幕的“中国非遗文化周”内容也是丰富多彩,展示了广州灰塑、佛山剪纸、潮州手拉泥壶以及茶艺、花艺、香



德国观众观看制扇烫花技艺演示 王婧 摄

艺、木偶书法等广东的非遗文化项目。文化周期间还举办了3期剪纸培训班,吸引泰国民众踊跃参加,场场爆满。由广东省木偶艺术剧院带来的4场广东木偶剧演出,更以生动活泼、细腻传神的形式展示和传播了我国传统非遗的独特魅力。

6月9日至17日在韩国多地举行的“中国非遗文化周”系列活动,包括展览、演出、讲座、培训、影视放映、现场展示、文化贸易推介等内容。其中,6月11日在首尔中国文化中心上演的《我与中国非遗》文艺晚会,中国文化中国培训中心师生精心准备了16个节目,涵盖中国国家级非遗名录中的多个项目,包括书法、剪纸、中医养生、太极等。中心厨艺课教师周保良、汪小花还为大家讲解和展示中秋节月饼的制作方法,并带来中国传统小吃——水果糖葫芦,深受观众欢迎。

(本文由本报驻贝宁特约记者陈祥飞,驻德国特约记者王娟,驻新加坡特约记者王俊涛、席妍子,驻韩国特约记者赵力勤等供稿)



贝宁观众拿着剪纸小像十分开心 郭明涛 摄

交流资讯

徽剧《惊魂记》亮相保加利亚

本报讯 (驻保加利亚特约记者徐宁波)6月1日,由安徽省徽京剧院带来的徽剧《惊魂记》在保加利亚瓦尔纳戏剧院上演,拉开了第25届“瓦尔纳之夏”国际戏剧节的序幕。保加利亚文化部部长巴诺夫、保加利亚戏剧协会主席康斯坦丁·妮芙、“瓦尔纳之夏”国际戏剧节主席约尔丹诺夫、中国驻保加利亚使馆文化参赞顾洪兴和400余名观众观看了演出。

《惊魂记》改编自莎士比亚经典名剧《麦克白》,在继承古老徽剧艺术的基础上进行了大胆创新和

改编,用虚拟和写意的形式将传统艺术和现代艺术完美融合。高超的演技、优美的唱腔、绚丽的服装……精彩的演出深深打动了观众。

“瓦尔纳之夏”国际戏剧节久负盛名,本届戏剧节于6月1日至11日举办,来自中国、美国、法国等12个国家的艺术团带来了约60场演出。

6月3日,中国安徽省徽京剧院还参加了索非亚世界戏剧节,在保加利亚国家剧院为观众献上了精彩表演。此次访演是今年中保文化交流的重要项目之一。



《惊魂记》演出现场

中美交响乐团“对话”

本报讯 (黄艺芹 记者洪伟成)近日,题为“让中国交响更具力量——中国交响乐团与费城交响乐团的中西对话”的交响乐高峰论坛在上海举行。

论坛上,费城交响乐团总裁兼首席执行官埃里森·沃尔加莫分享了该团在节目制定、售票方式、年轻观众营销、财政管理等方面的经验。目前,该乐团专门开发了手机移动应用Live Note(鲜活的音符),每当走进一个社区,

就推荐居民下载使用。埃里森说,希望更多观众通过手机打开艺术之门,被古典音乐感染。来自中国多家交响乐团的代表也介绍了乐团在艺术普及方面所做的探索和努力,如坚持高雅艺术进校园、进社区、进军营、进乡镇、进厂矿等。

据悉,2016年,上海东方艺术中心与费城交响乐团签订了战略合作协议,此后,费城交响乐团赴上海参加其音乐季演出。

巴黎举办苏州园林旅游文化推介会

本报讯 (驻法国特约记者梁成喜)日前,“世界遗产——苏州古典园林”旅游文化推介会在中国驻法国使馆文化处举行。

推介会通过播放宣传片、举办园林图片展和VR体验等多种方式,让法国观众身临其境地领略苏州古典园林“多方胜景,咫尺山林”的独特魅力。参加推介会的嘉宾被苏州园林的艺术之美深深折服。凡尔赛宫园林负责人雅克·穆兰说,中国园林与法国园林风格迥异,中国同行向公众呈现园林背后艺术特点的方式值得学习。

中国驻法国使馆文化公参李少平说,苏州园林是中国私家园林的代表,是中国传统思想文化

的载体之一,承载着天人合一等哲学观念、人生哲理和文化习俗,园林内的历代名家手记、山石、建筑等,也具有极高的文物价值。苏州园林和绿化管理局宣传处处长彭秀春表示,希望通过推介,让更多的法国人了解、喜爱和珍惜这一全人类的共同财富,推动苏州园林进一步走向世界。

苏州素有“园林之城”美誉,清末时城内外有园林170多处,现存50多处。1997年,苏州古典园林中的拙政园、留园、网师园和环秀山庄被列入世界文化遗产名录。2000年,沧浪亭、狮子林、耦园、艺圃和退思园作为苏州古典园林的扩展项目也被列为世界文化遗产。

香港京昆剧团与内地院团联袂献艺

本报讯 (记者罗群)为庆祝香港回归20周年,香港特区京昆剧团携手北京京剧院,并特邀国家京剧院、天津市青年京剧团的京剧名家,于6月14日、15日在北京演出现代京剧《沙家浜》和传统张派名剧《秦香莲》。该活动由香港特区京昆剧团团长张宇担任总策划,得到了中国京剧艺术基金会和沪港文化交流协会的大力支持。

在6月14日的《沙家浜》演出中,张宇饰演刁德一角色。张宇于2003年正式拜京剧表演艺术家马长礼为师。阿庆嫂由香港京昆剧团的“当家张派青衣”吴春华饰演。吴春华师从张派名家薛亚萍,并得到吴吟秋、王婉华、温如华、蔡英莲等名家的指点,扮相俊美,嗓音甜润。北京京剧院优秀演员杜桂、韩巨明、翟墨分别在剧

中饰演郭建光、胡传魁、沙奶奶。

《秦香莲》的演出阵容同样集结了香港和内地的京剧名家新秀,除了由吴春华饰演秦香莲,还特邀天津市青年京剧团团长、袁派名家孟广禄饰演包拯,国家京剧院三团团长、奚派名家张建国饰演王延龄,北京京剧院优秀演员杜桂、王雪清则分别饰演陈世美、韩琪。

香港特区京昆剧团成立于2010年,近年来曾在北京、天津、上海、山东等地演出,获得好评。“此次香港和内地演员的联袂演出,体现了京剧不分地域、不分院团的合作精神,相信两地京剧交流会越来越深入、广泛。”张宇表示,他与剧团下一步的打算,是在香港进行面向青少年的京剧普及,让他们了解中华文化、增强民族认同。